

Porównanie tłumaczeń Izajasza 55:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo moje plany, to nie plany wasze, a wasze drogi, to nie drogi moje – oświadczenie JAHWE,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo moje myśli to nie myśli wasze, a wasze drogi to nie drogi moje — oświadcza JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Moje myśli bowiem nie są waszymi myślami ani wasze drogi nie są moimi drogami, mówi PAN;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Boć zaiste myśli moje nie są jako myśli wasze, ani drogi wasze jako drogi moje, mówi Pan;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem myśli moje nie myśli wasze ani drogi wasze drogi moje, mówi JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo myśli moje nie są myślami waszymi ani wasze drogi moimi drogami - wyrocznia Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo myśli moje, to nie myśli wasze, a drogi wasze, to nie drogi moje - mówi Pan,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bo Moje myśli nie są myślami waszymi ani wasze drogi Moimi drogami – wyrocznia JAHWE –
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo moje myśli nie są waszymi myślami, a wasze drogi nie są moimi drogami- wyrocznia JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Albowiem moje myśli nie są myślami waszymi, a wasze drogi nie są moimi drogami -stwierdza uroczyscie Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо мої ради не є такі як ваші ради, ані мої дороги не такі як ваші дороги, говорить Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo Moje myśli nie są jak wasze myśli, ani wasze drogi jak Moje drogi – mówi WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Bo wasze myśli nie są moimi myślami ani moje drogi waszymi drogami” – brzmi wypowiedź JAHWE.